

# La Bibliothèque sonore romande

## Les uns prêtent leur voix... les autres prêtent l'oreille.

René Sterckx

Qu'est-ce qu'un livre lorsqu'on ne peut pas - ou plus - le lire? En proposant des livres enregistrés aux aveugles et malvoyants, la Bibliothèque sonore romande (BSR) efface l'empreinte fataliste de cette question. Et, comme dans toute bibliothèque, son offre est large: romans, polars, science fiction, nouvelles, mais aussi documentaires ou livres d'étude. Depuis 1976, des lecteurs bénévoles prêtent leur voix à la Fondation, qui enregistre chaque année quelques centaines de livres tous azimuts.

Cette bibliothèque a vu le jour grâce à un groupe de personnes handicapées de la vue qui ont su convaincre Madame Madeleine Bernet-Blanc de créer une bibliothèque sonore proposant aux aveugles et malvoyants des livres contemporains.

A l'instar d'une bibliothèque publique traditionnelle, le prêt des livres enregistrés est gratuit. Les quelque 45'000 livres prêtés annuellement sont acheminés gracieusement par la Poste au domicile de quelque 1'800 auditeurs. Le catalogue de la BSR compte environ 7'500 titres, dont plus de 700 nouveaux ouvrages enregistrés chaque année.

### Ils prêtent leur voix...

Il y a actuellement plus de 90 lecteurs bénévoles. Ils ont en commun l'amour de la lecture et sont capables de lire à voix haute de manière prolongée. L'usage d'un ordinateur ne leur pose pas trop de problèmes. Ils ont l'esprit ouvert et lisent volontiers les divers ouvrages proposés par la bibliothèque et selon les demandes particulières des auditeurs.

La connaissance d'une ou plusieurs langues n'est pas inutile pour donner la prononciation correcte de mots étrangers qui peuvent surgir dans des textes traduits en français. Une bonne culture générale ou littéraire est un atout.

Certains lisent dans les studios mis à disposition dans les locaux du Flon, d'autres enregistrent à domicile au moyen d'un équipement mis à disposition par la BSR.

Personnellement, j'ai été témoin de la joie éprouvée par des gens aveugles ou malvoyants qui, par la BSR, ont retrouvé l'accès aux livres. Lorsque je suis arrivé à l'âge de la retraite, j'ai été séduit par la perspective de joindre mon plaisir de lire et la possibilité de le partager avec d'autres.

J'ai pris contact avec la BSR. Ont suivi un premier entretien, un test de lecture et une réponse positive à mon offre.

Quelques heures de formation ont été nécessaires pour maîtriser les appareils et améliorer ma technique de lecture, et je me suis lancé dans l'enregistrement d'un premier roman.

Chaque lecteur a ses habitudes: certains préfèrent de courtes séances d'enregistrement, ce qui est facile si l'on travaille à domicile. Les autres se trouvent bien en studio pour une ou deux heures d'affilée. Cette activité demande une bonne concentration. La qualité de l'enregistrement doit être aussi proche que possible de la perfection, même si les auditeurs écoutent avec beaucoup d'indulgence et même remarquent avec sympathie les petites faiblesses qui rendent plus humains les efforts des lecteurs.

Pratiquement, cela signifie qu'il faut être très attentif à ce qu'on lit. Qu'il est important de contrôler au moindre doute, et si nécessaire de réenregistrer s'il se trouve la moindre faute de diction, de liaison, d'hésitation, de prononciation d'un mot en langue étrangère.

Suivant la technique ou l'expérience du lecteur, une heure d'enregistrement peut demander une heure et demie à deux heures de travail. Ce n'est pas rien si l'on pense qu'un roman peut se traduire par 10 à 20 heures d'audition.

Les lecteurs enregistrent en moyenne neuf ou dix livres par an.

### Ils prêtent l'oreille

La Bibliothèque Sonore met à disposition gratuitement les livres enregistrés par ses lecteurs à celles et ceux qui ne peuvent lire des ouvrages imprimés. Ce sont principalement des personnes aveugles ou malvoyantes mais aussi des gens atteints d'un autre handicap, tel que la paralysie par exemple.

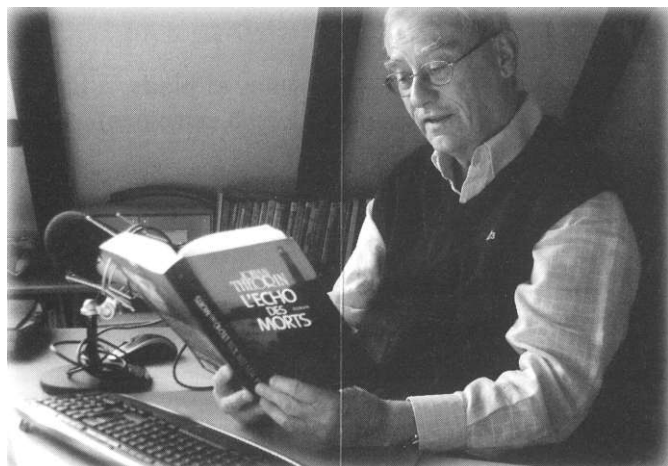
Toutes les classes d'âge sont représentées, les plus de 65 ans représentent 60% des usagers.

Leurs intérêts sont divers, et diverse également l'offre, comme mentionné plus haut.

Ils habitent pour la plupart en Suisse romande, mais aussi dans les autres cantons et même à l'étranger. Pour la Suisse, la poste assure gratuitement l'acheminement des livres enregistrés.

### Quelques échos

- *Un grand merci pour la lecture de «Feux de mer». C'est avec plaisir et joie que j'ai écouté ce livre qui m'a permis de revivre des souvenirs précieux de navigation à la voile au large des phares de «La vieille» et de «La jument».*
- *C'est une grande consolation de pouvoir rester en contact avec le monde littéraire grâce aux livres audio.*
- *Je voudrais vous remercier, je ne le ferai jamais assez, du plaisir que vous nous apportez à nous; non et malvoyants d'Algérie car nous n'avons pas beaucoup de distractions à part la lecture pour ceux qui ont la chance d'avoir pu s'instruire.*



### Echange de bons procédés

Un jour, alors qu'elle est en train d'écouter un livre de la BSR, Madeleine Richter reconnaît le nom d'une lectrice bénévole: Anne-Lise Zambelli, une de ses anciennes élèves. En 1943, Madeleine Richter prenait en effet son premier poste d'institutrice, à Lutry. Parmi les élèves de sa première volée se trouvait la petite Anne-Lise, à qui elle a appris à lire, il y a 60 ans. Emue par cette rencontre sonore, Madeleine Richter téléphone à son ancienne élève et les deux femmes se revoient. Elles sont restées en contact depuis et échangent parfois leurs opinions sur un livre que l'une a découvert grâce à la lecture de l'autre. C'est désormais à travers les livres de la BSR que la maîtresse écoute lire sa toute première élève.

### Et la technique?

Les choses ont considérablement évolué depuis l'enregistrement sur bandes et cassettes. Les supports, alors, constituaient un volume de matériel important.

Aujourd'hui, l'informatique et des logiciels de plus en plus performants facilitent le travail d'enregistrement. Le support, CD ou carte-mémoire,



est d'un usage beaucoup plus aisé pour l'auditeur avec une qualité de son incomparable. Dernier progrès: les livres peuvent désormais être téléchargés.

### Le mot de la fin

Nicole Ballet, auditrice: «Pour la richesse du choix des livres, merci. Pour la

gentillesse et l'amabilité de toute l'équipe, merci. Pour toutes ces heures données par les lecteurs bénévoles, qui par leur voix nous permettent de lire, merci. Pour tout ce travail et la direction de la BSR, **Merci**».

### Quelques chiffres

En 2011 la BSR a effectué 40776 prêts.  
Les lecteurs ont enregistré 878 nouveaux titres.  
La BSR a offert ses services à 1056 auditeurs. •

*Photos: BSR*